



Svenska  
Läkaresällskapet

2010-04-19

Socialstyrelsen  
106 30 STOCKHOLM

**Remissvar avseende Begrepp och termer för planer inom vård och omsorg (Dnr 5.1-10723/2010)**

---

Svenska Läkaresällskapet (SLS) är en politiskt och fackligt obunden organisation, som arbetar för förbättrad hälsa och sjukvård med patientens bästa för ögonen.

Efter hörande av SLS sektioner för medicinsk informatik, onkologi, psykiatri och socialmedicin samt kommittén för medicinsk språkvård vill SLS avge följande synpunkter enligt bifogad mall.

För Svenska Läkaresällskapet

Stockholm den 19 april 2010

*Margareta Troein Töllborn*  
Ordförande

*Magnus Fogelberg*  
Ordförande Kommittén för medicinsk språkvård

Bilaga:

Termlista med svar enligt mall

**Svar lämnat av** (*kommun, landsting, orgainsation etc*):  
**Svenska Läkaresällskapet**

## Remiss

Remissvar lämnas i kolumnen *Tillstyrkes term* och *Tillstyrkes def(inition)* och eventuella synpunkter skrivs i kolumnen *Synpunkter*.

Begreppen redovisas i Socialstyrelsens terminologimall som är i tabellform med följande fält:

- Fältet *term* innehåller termen för begreppet i fråga.
- Fältet *definition* innehåller **begreppets** definition. Definitionen beskriver innebörden av begreppet och ska vara oberoende av hur en verksamhet är organiserad eller vilka ekonomiska ersättningssystem man arbetar med. En definition bör kunna bytas ut mot termen i löpande text och skrivs därför med liten begynnelsebokstav och avslutas utan punkt. **Definitionen inleds med det överordnade begreppet.**
- Fältet *kommentar och användningsområde* innehåller eventuell information om hur och i vilket sammanhang begreppet kan användas.
- Fältet *synonym* innehåller information om eventuell synonym och avrådd term.
- Fältet *källa* anger ursprunget till definitionen. Om källfältet är tomt betyder det att det inte finns någon skriftlig källa, resultatet har arbetats fram av arbetsgruppen.

För mer information om terminologiska skrivregler och om skillnaden mellan definition och ordförklaring, se dokumentet Informationsblad terminologiremiss.

**Synpunkter på förslag ska vara Socialstyrelsen tillhanda senast måndagen den 19 april 2010 och skickas till [socialstyrelsen@socialstyrelsen.se](mailto:socialstyrelsen@socialstyrelsen.se)**

## **Svar**

Svenska Läkaresällskapet, som beretts tillfälle att yttra sig över termlistan för planer i vård- och omsorg, får efter att ha mottagit synpunkter från fyra av sektionerna, Svensk Förening för Medicinsk Informatik, Svensk Onkologisk Förening, Svenska Psykiatriska Föreningen och Svensk Socialmedicinsk Förening, anföra följande.

Man har i arbetet gjort valet att definiera inte mindre än 11 olika planbegrepp (samt ytterligare begrepp på en överordnad nivå). Begreppen är benämnda och definierade utifrån olika delar av den just nu gällande lagstiftningen. Resultatet har blivit så många begrepp vars benämningar och innebörd är varandra så näraliggande att det för den som är verksam inom områden där flera av begreppen kan vara aktuella blir svårhanterligt. Den mycket nära kopplingen till lagstiftningen gör att man också kan förutsätta att termerna kommer att behöva revideras frekvent, detta med tanke på hur ofta denna del av lagstiftningen ändras. För centrala begrepp inom sjukvården är detta olyckligt. Flera av termerna är hämtade direkt ur olika lagar och inkonsistenta i sin formulering. Vi har valt att inte ändra termerna vid begreppsanalysen, men i flera fall föreslår vi termer som avviker från lagtexten men på tydligare sätt betecknar det begrepp som avses i lagtexten. Vård och omsorg behöver begrepp, så stabila begrepp och generellt tillämpbara begrepp som möjligt.

Sammanfattningsvis anser vi att det presenterade förslaget inte kan fastställas då det innehåller flera logiska fel och olyckliga val av termer samtidigt som de centrala begrepp som rör just samarbete och skillnader mellan plan för en individ och en generell plan för typer av individer inte klargörs. En ny remissomgång efter det att termlistan justerats skulle vara välkommen. Vi ser också att notapparaten i dokumentet är bristfällig. Flera av termerna är försedda med nummer som får förmodas hänvisa till noter (t.ex. vård- och omsorgsplan med notnummer 23). Undantag är bl.a. planering, som hänvisar till en synlig fotnot. Det tycks emellertid bero på att tabellformatet är tekniskt ofullkomligt så att sidorna klipps i stället för att brytas.

## **Om termerna plan och planering**

Beträffande de generiska begreppen **plan** och **planering** finns en inkonsekvens mellan begreppsdiagrammet och termlistan. I begreppsdiagrammet anges att **planering** *resulterar i* **plan**. Vi instämmer i att detta samband är korrekt. Det skulle motsvara definitionen

### **plan**

resultat av **planering**

men Socialstyrelsen har tagit TNC definitionen av plan: beskrivning av hur en framtida situation ska nås

Detta innebär tillsammans med definitionen av planering från Socialstyrelsen ”utformning av en plan” en cirkulär definition. (Utbytesprincipen: **planering** = utformande av resultat av **planering**.) .

Även om termerna är någorlunda begripliga från allmänspråket kan det finnas anledning att ha en definition av båda termerna som sedan specialiseras för vård och omsorg. Wikipedia skriver t.ex.: "Planering är en process, som innebär att nå ett framtida mål genom ett systematiskt och målinriktat handlande från givna utgångspunkter." En annan definition är: "ledningsfunktion som inkluderar att formulera en eller flera detaljerade planer för att uppnå en optimal balans mellan mål och tillgängliga resurser" (fri översättning av businessdictionary.com "Basic management function involving formulation of one or more detailed plans to achieve optimum balance of needs or demands with the available resources")

I vård och omsorg pågår alltid planering av vad som ska göras. En sådan planering kan fästas på pränt, varvid man får en plan. Oberoende av om plan i allmänspråket behöver vara nedskriven eller inte kan det i detta sammanhang med de specialiseringar som sedan redovisas vara bra att begränsa begreppet **plan** till vad som dokumenteras vid planering. I definitionerna bör då **plan** referera till **planering** och inte tvärtom. Det kan också förenkla de specialiserade begreppens definitioner.

Förslag till termposter:

**planering**

process för att fastställa förutsättningar att nå ett framtida mål

**plan**

dokumenterad beskrivning av genomförd **planering**

**Om termen vård och omsorg**

Termen vård och omsorg definieras i Socialstyrelsens termbank: åtgärder och insatser till enskilda personer gällande socialtjänst, stöd och service till funktionshindrade samt hälso- och sjukvård enligt gällande lagar. Den begränsar alltså begreppet till vad som är lagbundet, vilket är adekvat inom kommunal verksamhet, där individstödet grundar sig på behovet ställt i relation till kommunens lagbundna skyldigheter. Det finns för övrigt en mängd olika lagar som alla i ett rättsamhälle måste följa och som man normalt inte behöver uppge. Inom hälso- och sjukvård

är verksamheten grundad på behov ställt i relation till kunskap, förmåga och resurser, medan ett antal lagar, t.ex. Hälso- och sjukvårdslagen, Lag om yrkesverksamhet på hälso- och sjukvårdens område, Patientdatalagen och Sekretesslagen ur olika perspektiv sätter ramar för verksamheten. Vård och omsorg är alltså överlappande med hälso- och sjukvård men omfattar inte hela begreppet hälso- och sjukvård. Av det skälet måste termen användas med försiktighet när man betecknar planer som inte bara är lagstyrda. Om frasen om lagstiftning tas bort och definitionen utformas: åtgärder och insatser till enskilda personer inom socialtjänst, stöd och service till funktionshindrade samt hälso- och sjukvård skulle begreppet vara generellt användbart. Begreppet skulle då också inkludera vård och omsorg som bedrivs av frivilliga, framför allt anhöriga, som kan tänkas utföra egen planering eller åtminstone bli en del i en samordnad vårdplanering.

### **Om ordet "planerade" i definitionerna**

Alla begrepp i detta dokument som avser planer får förutsätta beskriva vad som planerats. När frasen "... planerade insatser/åtgärder ..." förekommer tillför ordet "planerade" ingenting, varför i samtliga respektive kommentarer vi föreslår att ordet stryks.

### **Om vårdplan respektive vård- och omsorgsplan**

Inom Socialtjänsten används endast termen vårdplan med hänvisning till lagrum. Det tillför inget för hälso- och sjukvårdens del att förlänga termen, varför termen **vårdplan** skulle täcka det begrepp som avses. För övrigt kommer begränsningen i begreppet vård och omsorg sådant det definieras i Termbanken (se ovan) att göra att vård- och omsorgsplan inte blir generiskt begrepp till alla vårdplaner i hälso- och sjukvården. Inom Socialtjänsten kunde den nu föreslagna synonymen **insatsplan** användas som rekommenderad term, så att vårdplan inte blir en homonym.

### **Synonymen "Plan för vård och omsorg" förefaller alltför bred för att reserveras för en synonym till "vård och omsorgsplan". Det kan finnas behov av en mängd planer för verksamheten inom vård och omsorg - utvecklingsplan, IT-plan, beredskapsplan etc. Om individuell plan och samordnad plan**

Det definieras flera individuella planer. En har kännetecknet att flera aktörer samverkar vid upprättandet. Samma kännetecken finns för två samordnade vårdplaner. Begreppet **samordnad plan** är alltså överordnat alla planer som utformas genom samordnad planering och bör införas som ett abstrakt överordnat begrepp. Vi föreslår tillägg av termposten:

#### **samordnad plan**

**vård- och omsorgsplan** som utformas i **samordnad planering** där företrädare för socialtjänst samt hälso- och sjukvård medverkar

### **Samordnad vårdplan vid utskrivning**

I kommentar föreslår vi att prepositionen ändras till "inför" eftersom vårdplaneringen görs före utskrivningen. Termen "upprättad vårdplan" avråds av Socialstyrelsen. Vi håller med om detta eftersom den samordnade vårdplanen i detta sammanhang existerar innan den justerats. I lagen framhålls att vårdplanen är upprättad först när den har justerats av alla inblandade aktörer. Det finns alltså ett annat begrepp som med fördel benämns "upprättad vårdplan", gärna med synonymen "justerad vårdplan". Vi föreslår att detta blir en egen termpost:

#### **upprättad vårdplan**

justerad vårdplan

**samordnad vårdplan inför utskrivning** som justerats av samtliga delaktiga aktörer

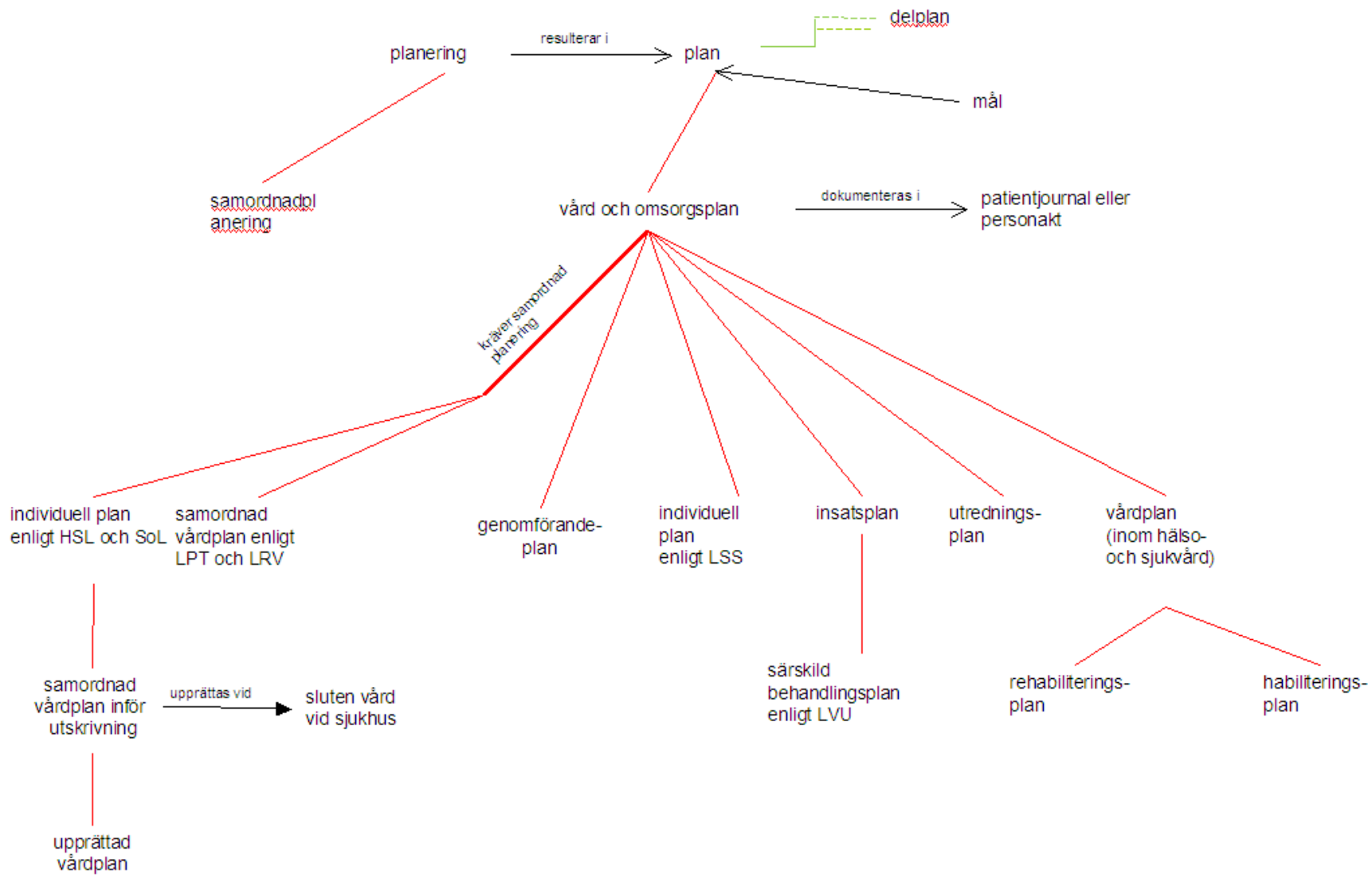
I definitionen har ordet "delaktiga" valts i stället för "deltagande". Flera aktörer kan delta utan skyldighet att justera. Det är de aktörer som är delaktiga i överenskommelsen som ska justera.

### **Övriga synpunkter på planer i hälso- och sjukvård**

I den europeiska standarden 13940-1 för kontinuitetsbegrepp i hälso- och sjukvård och dess blivande utvidgning 13940-2 med speciellt processperspektiv används termerna **vårdplan** som överordnat begrepp till **multiprofessionell vårdplan** och **uniprofessionell vårdplan**. De allra flesta vårdplaner är multiprofessionella, men för varje yrkesgrupp kan det vara av värde att särskilja planeringen av aktiviteter som just den yrkesgruppen ska utföra. Vi rekommenderar att dessa två specialiseringar inkluderas i det fortsatta arbetet med termlistan.

### **Grafisk framställning**

I slutet av dokumentet finns en terminologisk begreppsmodell som använts för analys av detta begreppssystem. Den har översatts till ett begreppsdiagram motsvarande det som distribuerats med remissen i form av en Powerpointfil. Begreppsdiagrammet är placerat omedelbart efter detta stycke.



term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
planering <sup>1</sup>	utformande av plan				X			X	<p>Se inledande kommentar.Förslag till definition:</p> <p>process för att fastställa förutsättningar att nå ett framtida mål</p>
samordnad planering	planering som samordnas av berörda inom olika verksamheter	Inom vård och omsorg kan planeringen samordnas inom och mellan hälso- och sjukvård och socialtjänst, men även med andra aktörer utanför vård- och omsorgsområdet såsom skola, försäkringskassa och arbetsförmedling. Den enskilde ska om möjligt delta i den samordnade planeringen.			X			X	<p>Definitionen innehåller hela termen (båda orden). Det viktiga i samordnad planering är att de inblandade aktörerna tillsammans åstadkommer planen. Det kan förekomma flera aktörer från en och samma verksamhet liksom aktörer från olika verksamheter. Kommentaren använder ordet aktör, vilket vi föredrar också i definitionen. Förslag till definition:</p> <p><b>planering</b> som utförs gemensamt av flera aktörer</p>

<sup>1</sup> I termbanken finns sedan tidigare begreppet *vård- och omsorgsplanering* med definitionen *utformande av vård- och omsorgsplan*.

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
plan	beskrivning av hur en framtida situation ska nås			Baserad på Terminologi-centrum TNC: Tekniska basord		X		X	Se inledande kommentar. Förslag till definition:  dokumenterad beskrivning av genomförd <b>planering</b>

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker		tillstyrker		synpunkter på term, definition och kommentar
					<i>term</i>	<i>def</i>	<i>term</i>	<i>def</i>	
					ja	nej	ja	nej	
vård- och omsorgsplan <sup>23</sup>	dokumenterad plan som beskriver planerade insatser/åtgärder inom vård och omsorg	<p>Vård- och omsorgsplanen utarbetas i enlighet med bland andra hälso- och sjukvårdslagen (HSL) betalningsansvarslagen (BAL), socialtjänstlagen (SoL), lagen om stöd och service till vissa funktionshindrade (LSS), lagen om vård av missbrukare i vissa fall (LVM), och lagen med särskilda bestämmelser om vård av unga (LVU), lagen om psykiatrisk tvångsvård (LPT), lagen om rättspsykiatrisk vård (LRV), lagen om skydd mot olyckor (LSO), lagen om kommuners och landstings åtgärder inför och vid extraordinära händelser i fredstid och höjd beredskap (LEH) samt förordningar och föreskrifter.</p> <p>Det finns såväl standardiserade som individuella planer inom vård och omsorg. Individuella planer dokumenteras i patientjournalen (i enlighet med patientdatalagen) eller i personakten.</p> <p>Se typer av <b>vård- och omsorgsplan</b>:            individuell plan enligt HSL och SoL            samordnad vårdplan enligt LPT och LRV            samordnad vårdplan vid utskrivning            rehabiliteringsplan            habiliteringsplan            individuell plan enligt LSS            utredningsplan            vårdplan (inom socialtjänst)            genomförandeplan            vårdplan (inom hälso- och sjukvård)</p>	plan inom vård- och omsorg <sup>4</sup>			X		X	<p>1) Denna term ska vara en specialisering till det man anger som definition för plan. Då behöver ordet "dokumenterad" inte ingå.</p> <p>2) Man kan starkt ifrågasätta ett allmänt införande av denna term i stället för <b>vårdplan</b> som redan används mycket och skulle duga med rätt definition. Föreslår också att NI-projektets term <b>aktivitet</b> används för att undvika skiljelinjen mellan insats och åtgärd i socialtjänsten och klargöra att planen även omfattar hälso- och sjukvård.</p> <p>3) Det ligger i termens självförklarande del att det rör sig om planerade aktiviteter varför det ordet kan utgå ur definitionen.</p> <p>5) I definitionen bör det framgå att planen avser aktiviteter för en enskild person.</p> <p>6) Synonymen skall inte innehålla bindestreck.</p>

<sup>2</sup> I Socialstyrelsens termbank finns sedan tidigare begreppet **vård- och omsorgsplan** med definitionen *plan som beskriver planerad och beslutad vård och omsorg för berörd individ*. Här ger vi förslag på reviderad definition.

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
vård- och omsorgsplan (forts)									Föreslår definition:  <b>plan</b> för aktiviteter inom vård och omsorg som ska utföras för en person  och synonym  <b>vårdplan</b>

<sup>3</sup> Begreppet **vård och omsorg** definieras i Socialstyrelsens termbank: *åtgärder och insatser till enskilda personer gällande socialtjänst, stöd och service till funktionshindrade samt hälso- och sjukvård enligt gällande lagar* med kommentaren: Vård och omsorg ges t.ex. enligt socialtjänstlagen (2001:453), SoL, lagen (1993:387) om stöd och service till vissa funktionshindrade, LSS, hälso- och sjukvårdslagen (1982:763), HSL, lagen (1988:870) om vård av missbrukare i vissa fall, LVM, och lagen (1990:52) med särskilda bestämmelser om vård av unga, LVU. Vård och omsorg kan även användas om själva verksamheten.

<sup>4</sup> Accepteras **vård- och omsorgsplan** som rekommenderad term för detta begrepp eller är termen **plan inom vård och omsorg** att föredra?

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
individuell plan enligt HSL och SoL	vård- och omsorgsplan som efter samordnad planering ska tas fram när den enskilde har behov av insatser/åtgärder från både hälso- och sjukvård och socialtjänst	<p>Den individuella planen enligt HSL och SoL utformas tillsammans med den enskilde och tas i regel fram med dennas samtycke. Det ska finnas mål för planerade insatser/åtgärder utifrån den enskildes behov.</p> <p>Även aktiviteter som planeras av andra än huvudmän inom vård och omsorg dokumenteras.</p> <p>Se 2 kap. 7 § socialtjänstlagen (SoL) och 3 f § hälso- och sjukvårdslagen (HSL).</p>			X			X	<p>Planeringen syftar väl till att just "ta fram" planen (varför inte utforma i stället för ta fram?). Den kan därför inte tas fram <i>efter</i> planering utan <i>vid</i> planering. Begreppet har giltighet i alla lägen, inte bara innan den tas fram, därför inte futurum (ska tas).</p> <p>Det viktiga i refererade lagtexter är inte att den följer HSL och SoL utan att den avser aktiviteter inom såväl hälso- och sjukvård som socialtjänst. Det är detta som måste betonas i term (och definition).</p> <p>Förslag till definition (se också förslaget överordnat begrepp i inledningen):</p> <p><b>samordnad plan</b> för aktiviteter inom såväl hälso- och sjukvård som socialtjänst</p>

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker		tillstyrker		synpunkter på term, definition och kommentar
					<i>term</i>	<i>def</i>	ja	nej	
samordnad vårdplan enligt LPT och LRV	vård- och omsorgsplan som beskriver planerade insatser/åtgärder från hälso- och sjukvård och/eller socialtjänst för den enskilde och som efter samordnad planering upprättas inför ansökan till förvaltningsrätten om öppen psykiatrisk tvångsvård eller öppen rättspsykiatrisk vård	<p>En chefsöverläkare är ansvarig för att den samordnade vårdplanen enligt lagen om psykiatrisk tvångsvård (LPT) och lagen om rättspsykiatrisk vård (LRV) tas fram, justeras och följs upp. Den samordnade vårdplanen är upprättad efter att ha justerats av företrädare för de ansvariga enheterna.</p> <p>Den samordnade vårdplanen enligt LPT och LRV ska utformas i samarbete mellan de enheter vid kommunen och/eller landstinget som svarar för planerade insatser/åtgärder. Det ska framgå av den samordnade vårdplanen när insatser från socialtjänsten inte behövs.</p> <p>Den samordnade vårdplanen enligt LPT och LRV ska innehålla mål för planerade insatser/åtgärder utifrån den enskildes behov.</p> <p>Se bl.a. 7 och 7 a §§ LPT, 12 a § LRV och SOSFS 2008:18.</p>			X			X	<p>Eftersom vi föreslår att en vård- och omsorgsplan ska definieras att avse en enskild individ behövs inte den delen av definitionen, Föreslår kortare definition:</p> <p><b>vård- och omsorgsplan</b> som beskriver aktiviteter från hälso- och sjukvård samt socialtjänst som efter samordnad planering upprättas inför ansökan till förvaltningsrätten om öppen psykiatrisk tvångsvård eller öppen rättspsykiatrisk vård</p> <p>(Här är det korrekt att planen upprättas <i>efter</i> samordnad planering eftersom det är cheföverläkaren som upprättar planen efter samråd.)</p>

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
samordnad vårdplan vid utskrivning	vård- och omsorgsplan som vid utskrivning från slutna vård upprättas för att beskriva den enskildes fortsatta behov av insatser/åtgärder från hälso- och sjukvård och/eller socialtjänst och som är ett resultat av samordnad planering	<p>Den behandlande läkaren är ansvarig för att den samordnade vårdplanen vid utskrivning tas fram och justeras. Den är upprättad efter att ha justerats av företrädare för de ansvariga enheterna.</p> <p>Den samordnad vårdplan vid utskrivning ska innehålla mål för planerade insatser/åtgärder utifrån den enskildes behov.</p> <p>Se bl.a. SOSFS 2005:27 Samverkan vid in- och utskrivning av patienter i slutna vård och lagen (1990:1404) om kommunernas betalningsansvar för viss hälso- och sjukvård, betalningsansvarslagen (BAL).</p>	<p>Avrådda termer för detta begrepp:</p> <p>samordnad vårdplan</p> <p>upprättad vårdplan</p> <p>vård- och omsorgsplan</p> <p>vårdplan</p>			X		X	<p>Detta begrepp existerar inte. I samordnad vårdplanering upprättas en vårdplan <i>före</i> utskrivningen. Den är en förutsättning för att landsting och kommun skall kunna agera för patientens bästa efter utskrivningen. Planen är en specialisering av individuell vårdplan enligt HSL och SoL. Förslag till termpost:</p> <p><b>samordnad vårdplan inför utskrivning</b></p> <p><b>individuell vårdplan enligt HSL och SoL</b> som upprättas vid sjukhusets slutna vård för att förteckna aktiviteter som är nödvändiga för patientens utskrivning</p>

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
rehabiliteringsplan <sup>5</sup>	vård- och omsorgsplan som beskriver planerad rehabilitering för den enskilde				X			X	"planerad" är onödigt ord. Byt preposition. Vid begreppsanalys finner man att begreppet är en specialisering av vårdplan. Tillägget "för den enskilde" är redundant eftersom det framgår av överordnat begrepp. Korta definitionen till:  <b>vårdplan</b> som beskriver rehabilitering

<sup>5</sup> Begreppet **rehabilitering** definieras i Socialstyrelsens termbank: *insatser som ska bidra till att en person med förvärvad funktionsnedsättning, utifrån dennes behov och förutsättningar, återvinner eller bibehåller bästa möjliga funktionsförmåga samt skapar goda villkor för ett självständigt liv och ett aktivt deltagande i samhällslivet.*

Kommentar: Rehabilitering står för tidiga, samordnade och allsidiga insatser från olika kompetensområden och verksamheter. Insatserna kan vara av arbetslivsinriktad, medicinsk, pedagogisk, psykologisk, social och teknisk art och kombineras utifrån den enskildes behov, förutsättningar och intressen. Det är fråga om målinriktade insatser som förutsätter att den enskildes möjligheter till inflytande vid planering, genomförande och uppföljning beaktas och säkras. Insatserna fortsätter så länge individens behov kvarstår.

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
habiliteringsplan <sup>6</sup>	vård- och omsorgsplan som beskriver planerad habilitering för den enskilde				X			X	<p>"planerad" är onödigt ord. Byt preposition. Vid begreppsanalys finner man att begreppet är en specialisering av vårdplan. Tillägget "för den enskilde" är redundant eftersom det framgår av överordnat begrepp.</p> <p>Korta definitionen till:</p> <p><b>vårdplan</b> som beskriver habilitering</p>

<sup>6</sup> Begreppet **habilitering** definieras i Socialstyrelsens termbank: *insatser som ska bidra till att en person med medfödd eller tidigt förvärvad funktionsnedsättning, utifrån dennes behov och förutsättningar, utvecklar och bibehåller bästa möjliga funktionsförmåga samt skapar goda villkor för ett självständigt liv och ett aktivt deltagande i samhällslivet.* Kommentar: Habilitering står för tidiga, samordnade och allsidiga insatser från olika kompetensområden och verksamheter. Insatserna kan vara av arbetslivsinriktad, medicinsk, pedagogisk, psykologisk, social och teknisk art och kombineras utifrån den enskildes behov, förutsättningar och intressen. Det är fråga om målinriktade insatser som förutsätter att den enskildes möjligheter till inflytande vid planering, genomförande och uppföljning beaktas och säkras. Insatserna fortsätter så länge individens behov kvarstår.

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
individuell plan enligt LSS	vård- och omsorgsplan för beslutade och planerade insatser/åtgärder som upprättas på begäran av och tas fram i samråd med den enskilde som har beviljad insats enligt lagen om stöd och service till vissa funktionshindrade	<p>Den individuella planen enligt LSS ska fortlöpande och minst en gång om året omprövas. Den kan beskriva insatser/åtgärder inom ett verksamhetsområde eller samordnade insatser/åtgärder mellan flera verksamhetsområden inom hälso- och sjukvård och socialtjänst. Även insatser/åtgärder som vidtas av andra aktörer utanför vård- och omsorgsområdet ska beskrivas.</p> <p>I den individuella planen enligt LSS ska det finnas mål för planerade insatser/åtgärder utifrån den enskildes behov eller önskemål.</p> <p>Se även 10 § lagen om stöd och service till vissa funktionshindrade (LSS).</p>			X			X	<p>Om en insats/åtgärd är beslutad måste den vara planerad. Korta definitionen till:</p> <p><b>vård- och omsorgsplan</b> för beslutade insatser/åtgärder som upprättas på begäran av och tas fram i samråd med den enskilde som har beviljad insats enligt lagen om stöd och service till vissa funktionshindrade</p>

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
utredningsplan	vård- och omsorgsplan som utifrån ansökan, anmälan eller vårdbegäran beskriver planerade aktiviteter för att inhämta och analysera relevant information för att bedöma den enskildes behov av insatser/åtgärder	<p>Utredningsplanen ska i regel utformas tillsammans med den enskilde. Den beskriver om underlag från t.ex. andra myndigheter ska ingå i utredningen.</p> <p>Utredningsplanen kan ligga till grund för en vårdplan inom socialtjänsten och/eller ett biståndsbeslut.</p> <p>Se även 5 kap 2 § SOSFS 2006:5.</p>			X			X	<p>Begreppet är begränsat till socialtjänsten, vilket måste framgå av definitionen:</p> <p><b>vård- och omsorgsplan</b> inom socialtjänsten, som utifrån ansökan, anmälan eller vårdbegäran beskriver aktiviteter för att inhämta och analysera relevant information för att bedöma den enskildes behov av insatser/åtgärder</p>

vårdplan	(inom socialtjänsten:) vård- och omsorgsplan som beskriver planerade insatser/åtgärder för den enskilde inom socialtjänstens område	<p>Vårdplanen ska om möjligt utformas tillsammans med den enskilde och tas i regel fram med dennas samtycke. Den ska innehålla mål för planerade insatser/åtgärder utifrån den enskildes behov.</p> <p>Inom socialtjänsten kan vårdplanen beskriva såväl frivilliga insatser som insatser som ges utan samtycke inom socialtjänstens öppenvård respektive heldygnsvård.</p> <p>Vårdplanen tas fram före beslut och ska vara dokumenterad i personakten.</p> <p>Vårdplanen kan beskriva insatser/åtgärder inom ett verksamhetsområde eller samordnade insatser/åtgärder mellan flera verksamhetsområden.</p> <p>Insatserna som beskrivs i vårdplanen kan konkretiseras i en eller flera genomförandeplaner.</p> <p>Se 11 kap. 3 § socialtjänstlagen (SoL) samt lagen om vård av missbrukare i vissa fall (LVM) och lagen med särskilda bestämmelser om vård av unga (LVU).</p> <p>Jmf genomförandeplan utredningsplan</p>	<p>insatsplan<sup>7</sup></p> <p>Avrådd term för detta begrepp:</p> <p>behandlingsplan</p>		X		X	<p>Det är olyckligt om detta terminologiska verk föreskriver en homonym: vårdplan. Vi föreslår därför att <b>insatsplan</b> blir rekommenderad term och vårdplan synonym. Andra möjliga synonymer är omsorgsplan och stödplan. Definitionen kan kortas ner:</p> <p><b>vård- och omsorgsplan</b> omfattande insatser/åtgärder för den enskilde inom socialtjänstens område</p>
----------	---	--	--	--	---	--	---	---

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
särskild behandlingsplan enligt LVU	(inom socialtjänsten:) vårdplan som beskriver förebyggande insatser som ges till person under tjugo år utan samtycke från den unge och dennas vårdnadshavare	<p>De förebyggande insatserna kan antingen vara att delta i behandling i socialtjänstens öppenvård eller att hålla regelbunden kontakt med en särskilt kvalificerad kontaktperson.</p> <p>Den individuella planen ska innehålla mål för planerade insatser/åtgärder utifrån den enskildes behov.</p> <p>En särskild behandlingsplan tas fram före nämndens beslut om insats enligt 22 § lagen med särskilda bestämmelser om vård av unga (LVU).</p>				X	X		<p>Definitionen anger att det rör sig om förebyggande insatser. Sådana kan inte kallas behandling, och därför bör termen bytas till det mer allmängiltiga <b>vårdplan enligt LVU</b>. I kommentaren kan hänvisning till lagtextens formulering göras, och lagstiftaren ska förstås uppmärksammas på behovet att förbättra terminologin i lagen.</p>

<sup>7</sup> Kan termen **insatsplan** accepteras som rekommenderad term för detta begrepp istället för termen **vårdplan** (inom socialtjänsten)? Detta för att undvika homonymer då termen **vårdplan** används inom hälso- och sjukvård.

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
genomförandeplan <sup>8</sup>	(inom socialtjänsten:) vård- och omsorgsplan som beskriver hur en beslutad insats praktiskt ska genomföras för den enskilde	Se 11 kap. 3 § SoL .			X			X	<p>Den refererade lagtexten lyder: "För barn och unga som vårdas i ett hem för vård eller boende eller i ett familjehem skall en plan upprättas över hur vården skall genomföras." Inget säger att det rör sig om en beslutad insats, och det kan likaväl röra sig om åtgärder. Föreslår definition:</p> <p><b>vård- och omsorgsplan</b> som beskriver det praktiska utförandet av aktiviteter i en <b>insatsplan</b> för barn och unga i hem för vård, i boende och i familjehem</p>

<sup>8</sup> I termbanken finns sedan tidigare begreppet *genomförandeplan* med definitionen *plan som beskriver hur en beslutad insats praktiskt ska genomföras*.

term	definition	kommentar och användningsområde	synonym	källa	tillstyrker <i>term</i>		tillstyrker <i>def</i>		synpunkter på term, definition och kommentar
					ja	nej	ja	nej	
vårdplan	(inom hälso- och sjukvård:) vård- och omsorgsplan som beskriver planerad hälso- och sjukvård för en enskild patient	<p>Vårdplanen ska om möjligt utformas tillsammans med den enskilde och tas i regel fram med dennas samtycke. Den ska innehålla mål för planerade insatser/åtgärder utifrån den enskildes behov.</p> <p>Vårdplanen kan beskriva insatser/åtgärder inom ett verksamhetsområde eller samordnade insatser/åtgärder mellan flera verksamhetsområden.</p>	<p>Avrådd term för detta begrepp:</p> <p>behandlingsplan</p>		X			X	<p>Se också inledande kommentar! Definitionen kan då bli (när termen inte är homonym):</p> <p><b>vård- och omsorgsplan i hälso- och sjukvården</b></p>
mål <sup>9</sup>	avsett resultat av en aktivitet			Baserad på Nationalencyklopedin, Svensk Ordbok	X		X		

<sup>9</sup>Vi föreslår att *mål* ersätter *operationellt mål* med definitionen *mål som man beslutat att uppnå* som sedan tidigare finns i termbanken.

